

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 JUNI 1953.

16 JUNI 1953.

PROJET DE LOI

portant approbation et réglementation de l'exécution de la convention entre la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, pour éviter la double imposition et empêcher l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Washington, le 28 octobre 1948, et de la convention complémentaire, signée à Washington, le 9 septembre 1952.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

La convention entre la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, pour éviter la double imposition et empêcher l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Washington le 28 octobre 1948 et la convention complémentaire, signée à Washington, le 9 septembre 1952, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 2.

Les dispositions du présent article sont applicables à l'exécution de ladite convention.

§ 1^{er}. — Le recouvrement en Belgique de l'impôt des Etats-Unis, dans les cas visés à l'article XVII de la convention, aura lieu, sur demande de l'autorité compétente des Etats-Unis, suivant la procédure prescrite en exécution de l'article 60 des lois coordonnées relatives aux impôts

(1) Voir :

Documents du Sénat :

219 : Projet de loi.

308 : Rapport.

Annales du Sénat :

4 et 11 juin 1953.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring en regeling van de uitvoering van de overeenkomst tussen België en de Verenigde Staten van Amerika, ter voorkoming van dubbele belasting en ter vermijding van fiscale ontduiking inzake inkomstenbelastingen, ondertekend te Washington, op 28 October 1948, en van de aanvullende overeenkomst, ondertekend te Washington, op 9 September 1952.

ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Eerste artikel.

De overeenkomst tussen België en de Verenigde Staten van Amerika, ter voorkoming van dubbele belasting en ter vermijding van fiscale ontduiking inzake inkomstenbelastingen ondertekend te Washington, op 28 October 1948, en de aanvullende overeenkomst ondertekend te Washington, op 9 September 1952, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 2.

De bepalingen van dit artikel zijn toepasselijk bij de uitvoering van gezegde overeenkomst.

§ 1. — De invordering in België van de belasting van de Verenigde Staten, in de gevallen bedoeld in artikel XVII van de overeenkomst zal, op aanvraag van de bevoegde overheden van de Verenigde Staten, plaats vinden volgens de procedure voorgeschreven in uitvoering van artikel 60

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

219 : Wetsontwerp.

308 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 en 11 juni 1953.

sur les revenus. A cette fin, le titre exécutoire établi par l'autorité compétente des Etats-Unis, appuyé, en cas de réclamation ou de recours, d'un extrait, certifié conforme par cette autorité, de la décision intervenue et passée en force de chose jugée, sera assimilé à un rôle d'impôts directs et l'envoi, par le receveur chargé du recouvrement dudit impôt, d'une copie certifiée conforme de ces documents sera assimilé à l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

§ 2. — Lorsque des dividendes de sociétés des Etats-Unis sont payés ou attribués à une personne physique ou morale dont l'adresse est en Belgique et bénéficient d'office aux Etats-Unis, sous réserve de contrôle ultérieur, de la réduction d'impôt prévue à l'article VIII 1) de la convention :

1^o ladite personne physique ou morale est tenue de verser à la source la contrevalet en francs belges du complément d'impôt des Etats-Unis correspondant à la différence entre l'impôt calculé au taux plein normal exigible suivant la législation des Etats-Unis et l'impôt réduit effectivement retenu à la source aux Etats-Unis sur ces dividendes, sauf si elle justifie, dans la forme, dans les délais et suivant la procédure à déterminer par le Ministre des Finances, soit que lesdits dividendes ont été payés ou attribués ou reviennent de droit à un habitant du Royaume de Belgique, à une société ou autre personne morale belge, soit que ledit complément d'impôt des Etats-Unis a été retenu par un précédent intermédiaire; ce versement doit être fait au Trésor belge, pour le compte des Etats-Unis, dans les délais et suivant les modalités à déterminer par le Ministre des Finances;

2^o ladite personne physique ou morale a le droit de retenir sur ces dividendes la contrevalet en francs belges du complément d'impôt des Etats-Unis exigible en vertu du 1^o ci-avant et ce, nonobstant toute opposition des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci;

3^o les infractions à la disposition faisant l'objet du 1^o ci-avant ou aux mesures d'exécution de celle-ci seront punies de l'amende édictée par l'article 77, § 1^{er}, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus et ce, sans préjudice de l'application éventuelle du § 1^{er} du présent article.

§ 3. — Le Ministre des Finances détermine la forme, les délais et la procédure d'introduction des demandes à présenter par les résidents, sociétés et autres personnes morales des Etats-Unis en vue d'obtenir en Belgique la réduction prévue à l'article VIIIA et l'exemption mentionnée aux articles IX 2) et X 2) de ladite convention.

§ 4. — Lorsqu'une réduction ou exemption d'impôt belge à la source visée au § 3 du présent article, a été accordée à tort, au vu d'une déclaration inexacte souscrite par la personne physique ou morale qui se déclare bénéficiaire du revenu, l'impôt ou la partie d'impôt correspondant à cette exemption ou à cette réduction peut, par dérogation aux articles 20, § 1^{er}, 1^o et 3^o — 31, § 1^{er}, littéra B et 39, 2^o alinéa, des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus,

van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen. Te dien einde, zal de uitvoerbare titel opgesteld door de bevoegde overheid van de Verenigde Staten, gestaafd, in geval van reclamatie of verhaal, door een door deze overheid voor eensluidend verklaard uittreksel van de getroffen en in kracht van gewijsde getreden beslissing, gelijkgesteld worden met een kohier van de directe belastingen en het verzenden door de met de invordering van gezegde belasting belaste ontvanger van een eensluidend verklaard afschrift van deze documenten, zal gelijkgesteld worden met het verzenden van het aanslagbiljet.

§ 2. — Indien dividenden van vennootschappen van de Verenigde Staten betaald of toegekend worden aan een natuurlijk- of rechtspersoon die zijn adres in België heeft en onder voorbehoud van latere controle in de Verenigde Staten, van ambtswege de belasting-vermindering genieten voorzien bij artikel VIII 1) van de overeenkomst :

1^o is gezegde natuurlijke- of rechtspersoon gehouden de tegenwaarde in Belgische franken bij de bron te storten van het belastingcomplement van de Verenigde Staten dat overeenkomt met het verschil tussen de belasting berekend tegen de volledige normale aanslagvoet die eisbaar is volgens de wetgeving der Verenigde Staten en de op deze dividend in de Verenigde Staten werkelijk bij de bron ingehouden verminderde belasting, behalve indien hij, in de vorm, binnen de termijnen en volgens de procedure door de Minister van Financiën te bepalen, bewijst dat, hetzij gezegde dividend werden betaald of toegekend of in rechte toekomen aan een inwoner van het Koninkrijk België, aan een Belgische vennootschap of andere Belgische rechtspersonen, hetzij dat gezegd belastingcomplement van de Verenigde Staten werd ingehouden door een voorgaande tussenpersoon; deze storting moet gedaan worden aan de Belgische Schatkist, voor rekening van de Verenigde Staten, binnen de termijnen en volgens de modaliteiten door de Minister van Financiën te bepalen;

2^o heeft gezegde natuurlijke- of rechtspersoon het recht op deze dividend de tegenwaarde in Belgische franken in te houden van het krachtens vorenstaand 1^o eisbaar belastingcomplement van de Verenigde Staten, en zulks niettegenstaande ieder verzet van de verkrijgers, welk ook de nationaliteit er van weze;

3^o overtreding van de bepaling die het voorwerp uitmaakt van vorenstaand 1^o of op de uitvoeringsmaatregelen ervan, wordt gestraft met de geldboete bepaald bij artikel 77, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen en dit, onverminderd de eventuele toepassing van § 1 van onderhavig artikel.

§ 3. — De Minister van Financiën bepaalt de vorm, de termijnen en de indieningsprocedure van de door de verblijfhouders, vennootschappen en andere rechtspersonen van de Verenigde Staten in te dienen aanvragen met het oog op het bekomen in België van de vermindering voorzien bij artikel VIIIA en de vrijstelling vermeld in de artikelen IX 2) en X 2) van gezegde overeenkomst.

§ 4. — Indien een vermindering of vrijstelling van Belgische belasting bij de bron, voorzien in § 3 van dit artikel, ten onrechte, op zicht van een onjuiste aangifte onderschreven door de natuurlijke- of rechtspersoon die verklaart verkrijger van het inkomen te zijn, werd toegestaan, kan de belasting of het gedeelte van de belasting overeenstemmende met deze vrijstelling of met deze vermindering, bij afwijking aan de artikelen 20, § 1, 1^o en 3^o — 31, § 1,

être rappelé et recouvré à charge de ladite personne, dans les délais prescrits par les lois coordonnées précitées.

littera B, en 39. 2^o lid, van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, ten laste van gezegde persoon nagevorderd en ingevorderd worden, binnen de termijnen voorgeschreven door voormelde samengeordende wetten.

Bruxelles, le 11 juin 1953.

Brussel, 11 Juni 1953.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen.

G. CROMMEN,
J. JESPERS.
